

**СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОТНОШЕНИЙ
МЕЖДУ ЧАСТЯМИ СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

С особенностями грамматической структуры предложения тесно связана и их семантическая дифференциация. Семантический анализ сложного предложения строится на основе рассмотрения отношений между подчиняющим и подчиненным предложением, реализуемых на базе взаимного подчинения. Взаимодействие средств подчинения – признаков структурной и смысловой синсемантики – способствует появлению синтаксического идиоматизма, который влияет и на общий смысл всего сложного предложения. Он проявляется в создании значения, присущего только сложноподчиненному предложению как автосемантической единице и исчезающего при ее разложении на составные части [1, с. 43, 2, с. 91].

Основным грамматическим значением описательного определительного предложения (ООП) в английском языке является общее грамматическое значение признака. Относясь к антецеденту (Ац), выраженному именем существительным (или другой частью речи в значении существительного), ООП включает в себе характеристику лица (предмета). Характеризуя лицо (предмет), указывая на действия, которые оно совершает или объектом которых является, на состояния, свойства, качества лица (предмета), на принадлежность ему других предметов, свойств и качеств и т.п., ООП во всех случаях раскрывает его признак. Поэтому основным его синтаксическим значением является определительное значение, на основании которого оно и выделяется как особый тип подчиненного предложения.

В основе исследуемых предложений лежат определительные отношения между их частями. Эти отношения возникают между ООП и Ац, сутью которых является раскрытие или конкретизация объема понятия, заключенного в Ац. В ходе анализа наметились две группы ООП, различные по своей семантике: 1) ООП, передающие действие, состояние или признаки, постоянно присущие данному лицу (предмету), и 2) ООП, передающие единичные действия, состояние или признаки Ац.

Первая группа, насчитывающая большое количество примеров, содержит сведения об Ац, которые значительно расширяют и углубляют наше представление о нем. Раскрывая присущие Ац постоянные характеристики, ООП содержит описание внешнего облика, характерных черт или привычек, сведения о социальном положении или о моральном облике лица, описание пейзажа, явлений природы и социальной жизни. ООП может содержать также характеристики описываемого предмета, его постоянного местонахождения, свойства, предназначения и т.д.

They had been my friends, Anne and Adam. Adam and I had fished and sailed all over that end of the Gulf of Mexico, and Anne, who was big-eyed and quiet-faced and thin, had been with us, close and never saying a word (Warren, Men, 39).

He effected his object by chance, meeting her on the pier with her step mother who had the habit of walking there from twelve to one of a forenoon (Galsworthy Man 159)

Вторая группа (менее обширная) содержит единичные характеристики о лице, о котором идет речь, о его одежде, позе, состоянии и т.д. ООП может передавать также сведения касающиеся предметов, события (минувших, происходящих или грядущих), содержать оценки этих событий фактов через восприятие действующего лица и т.д.

Soames returned to England the following day and on the third morning received a visit from Mr Polteed, who wore a flower and carried a brown billy-cock hat (Galsworthy, Ch , 224)

Even Mrs Smith who would have turned away, I am sure, with disapproval from a game of poker, sometimes came and watched our contests (Green, Com 23)

The jacket which was apparently new, evoked murmurs of approval (Cronin, Song, 197)

Значение подчиненной части тесно связано с особенностями строения сложного предложения. У всех этих предложений нетрудно установить общие для них формальные признаки. Так, каждое из них состоит из двух частей, одна из которых является подчиняющей, главной, другая – подчиненной, зависимой. Каждая из этих частей имеет свой предикативный центр. Характерной особенностью общей для всех приведенных случаев является наличие Ац в подчиняющем предложении. Подчиненное предложение относится не ко всему подчиняющему предложению, а только к Ац. Соответственно с этим и связь между подчиняющим и подчиненным предложениями выражена относительным словом.

Перечисленные структурные признаки являются общими для всех сложных предложений с ООП. Однако, исходя из положения теории поля в грамматике, разрабатываемой рядом зарубежных и отечественных лингвистов, в исследуемых предложениях как и в любом грамматическом явлении определительные предложения с отчетливо выраженными дифференциальными признаками противопоставляются периферии, где расположены определительные предложения с ослабленными дифференциальными признаками. Для периферии характерна текучесть границ и взаимопроникновение элементов соседствующих грамматических явлений. Это свойство грамматических явлений исключает возможность безостаточного разграничения языковых явлений и ведет к появлению промежуточных пограничных образований. Л. В. Щерба писал, что в языке «ясны лишь крайние случаи. Промежуточные же в самом первоисточнике – в сознании говорящих – оказываются колеблющимися, неопределенными. Однако это неясное и колеблющееся и должно больше всего привлекать внимание лингвистов, так как здесь мы присутствуем при эволюции языка» [3 с. 35-36]

В процессе исследования выявлено, что в целом ряде случаев анализируемые предложения, выражая основное определительное значение, возникающее на основе отношений между ООП и Ац, приобретают и добавочные обстоятельственные значения, которые обуславливаются соотношением содержания ООП и подчиняющего предложения в целом (иногда через его сказуемое). Отсюда и возможность совмещения в одном предложении двух или более смысловых значений.

Способность ООП иметь в некоторых случаях, наряду с основным определительным, добавочные оттенки значения отмечается в зарубежной и отечественной литературе. Так Г. Поутсма намечает среди ООП, помимо главного атрибутивного, причинные

или уступительные оттенки значения, правда не делая никаких выводов в связи с этим [4, с. 641]

Отдельные значения многозначности определительных предложений находим и у авторов «Описательной грамматики английского языка» [5 с. 365] и некоторых частных работ об определительных предложениях в английском языке. Например А. М. Бейлина, выделяя некоторые разновидности ООП с различной смысловой окраской, не сопоставляет их с добавочными обстоятельственными значениями, а рассматривает их собственно-атрибутивные значения [6, с. 137]

В ходе исследования выявлено, что совмещение значений в одном сложном предложении обусловлено особенностями структуры и семантики как подчиняющего, так и подчиненного предложений. Наслаиваясь на основное значение, добавочные значения не лишают ООП его определительной функции. Наше мнение в данном случае расходится с мнением С. В. Кислой, которая считает, что добавочные смысловые отношения между частями сложного предложения приобретают основное значение, отодвигая атрибутивное на задний план или вовсе вытесняя его [7, с. 42]. Напротив, несмотря на наличие различных добавочных значений лишь обогащающих ООП другими обстоятельственными отношениями, основным значением определительного предложения является раскрытие признака предмета. Это утверждение можно мотивировать тем, что добавочные значения не находят своего формального выражения в структуре изучаемых предложений. Форма подчиненного определительного предложения и прежде всего, относительные слова, присоединяющие его к подчиняющему предложению, удерживают атрибутивное значение в роли основного.

В результате образуются предложения, в которых оказываются совмещенными две семантические линии, одна из которых выступает в роли основной, доминирующей, вторая – добавочной. Структурно семантическое своеобразие таких предложений четко проявляется при трансформационных пробах, в результате которых получаем структуры, изменение форм которых не влечет за собой изменения содержания и которые позволяют в отчетливом виде представить семантические и синтаксические связи.

В своем исследовании мы исходим из того, что ни одно из добавочных значений ООП не может быть совершенно независимым от контекста. Значения ООП, проявляющие на первый взгляд такую независимость, оказываются все же контекстуально ограниченными, так как невозможны в контекстах других значений той же единицы.

Например: *She was afraid of Uncle John, who had stayed with them in London and once given her a severe lecture on her sins* (Seton, Woman 19)

Отвлечемся от значения относительного местоимения *who* в приведенном предложении и сопоставим бесспорные факты: *She was afraid of Uncle John, Uncle John had stayed with them in London and once given her a severe lecture on her sins*. Оттенок причины возникает под влиянием контекста. Контекст помогает воспринять причинную связь между предложениями. Чувство страха связывается с какими-то реальными фактами, а именно тем, что дядя Джон когда-то сделал ей суровое наставление. Отсюда и возможность замены описательного определительного предложения причинным предложением. При трансформации меняется не только относительное местоимение *who* на причинный союз, но и смещается центр подчинения с именного на гла-

гольный теряется связь подчиненного предложения со связующим словом She was afraid of Uncle John because he had stayed with them in London and once given her a severe lecture on her sins

Сопоставление исходного предложения с трансформированным делает очевидным, что ООП содержит указание на одну из возможных причин действия глагола-сказуемого подчиняющего предложения Однако причина в этом случае носит не реальный а лишь предположительный или – еще точнее – нереализовавшийся характер, поскольку в СПП с ООП причинно-следственная связь обнаруживается только через логическое соотношение подчиняющего и подчиненного предложений и формально в предложении не выражена ни грамматическими, ни лексическими средствами

Описывая грамматическую природу союзов [8, 143-148], Г Суит пишет, что who являет собой союз в предложении Why consult John who knows nothing about it? Приписывая ему значение союза because Г Суит считает, что вышеприведенное предложение эквивалентно предложению It is no use consulting John, because he knows nothing about it С такой трактовкой мы не можем согласиться Фактически же who не приобретает здесь значение союза because, так как добавочное значение причины, возникнув в пределах предложения тем самым накладывает свой отпечаток и на средство связи, благодаря которому оно оформилось Кроме того, who сохраняет функцию члена предложения присущую именно относительному местоимению Значение причины возникает здесь не само по себе а определяется в структуре сложного предложения, где создаются условия для обнаружения двойной линии в значении предложения – доминирующей и добавочной

Young Jolyon saw that he had been recognized even by Winifred, who could not have been more than fifteen when he had forfeited the right to be considered a Forsyte (Galsworthy, Man, 218) Здесь вскрывается логическое противоречие между частями исследуемых предложений в подчиняющем предложении сообщается о факте несовместимом с тем, что следовало бы ожидать на основании изложенного в ООП (молодого Джолиона узнала даже Уинифрид, а ей было не больше пятнадцати лет, когда он потерял право называться Форсайтом) Это несоответствие между планом содержания и планом выражения может быть оформлено уступительным союзом though Young Jolyon saw that he had been recognized, even by Winifred, though she could not have been more than fifteen when he had forfeited the right to be considered a Forsyte В исходном же предложении несоответствие между планом содержания и планом выражения остается неоформленным и берется как признак

Отмеченность конструкций полученных в результате трансформаций подтверждается возможностью замены подчиненного предложения причины описательным определительным предложением В таких случаях отчетливо проявляется структурно-трансформационная соотносительность этих предложений

He was furious with Mrs Davidson and with his wife because they made no effort to help (Mgh, Rain In MESS, 226) He was furious with Mrs Davidson and with his wife, who made no effort to help

The operation was not difficult, - indeed in his Blaenelly days Andrew would have tackled it himself - and Ivory, though he seemed disinclined to speed, accomplished it with imposing competence (Cronin, Cit 330)

The operation was not difficult - indeed in his Blaenelly days Andrew would have tackled it himself and Ivory who seemed disinclined to speed, accomplished it with imposing competence

Хотя правомерность таких преобразований и подтверждается в работе примерами из произведений английских авторов тем не менее в современном английском языке относительные слова настолько укрепились в качестве определительных относительных слов, что их переосмысление в причинные или уступительные союзы не происходит и вряд ли может произойти. Мы можем говорить только о сходстве значений взаимотрансформируемых предложений, ибо, как было отмечено, различные средства связи между частями сложных предложений препятствуют абсолютному совпадению сопоставляемых сложных предложений

Список литературы

- 1 Гulyга Е В Теория сложноподчиненного предложения в современном немецком языке М 1971 – 206 с
- 2 Арутюнова Н Д О значимых единицах языка // Исследования по общей теории грамматики М 1968
- 3 Щерба Л В Избранные работы по языкознанию и фонетике М 1982
- 4 Poutsma H A Grammar of Late Modern English P Noordhoff 1983
- 5 House H C Harman S F Descriptive English Grammar N Y 1991
- 6 Беулина А М Сложноподчиненные предложения с придаточными определительными в современном английском языке Дисс канд филолог наук Киев 1993
- 7 Кислая С В Несобственно определительные придаточные предложения в современном немецком языке Дисс канд филолог наук Львов 1989
- 8 Sweet H A New English Grammar Logical and Historical Pt 1 Oxford The Clarendon Press 1963

Источники

- Cronin A The Citadel – M Publishing House 1963 A Song of Sixpence N Y 1986
Galsworthy J The Man of Property – M Progress 1975 In Chancery M 1975
Green G The Comedians – L 1985
Maugham S Collected Short Stories Vol 2 L 1967
Seton A The Winthrop Woman L 1994
Warren R All the King's Men M , 1979